李氏音鑑

李氏音鑑卷三

大興李汝珍松石撰

上卷雖縷釋翻切之旨第恐學者觀之義涉紛紜猶有茫然之患故撰初學入門一卷蓋欲學者不得於彼則得於此也其中入手條目固已井然但易於領會者莫若啟蒙一篇所釋物名切音之類最宜熟誦一經明此則無字空聲卽可隨呼而知其音旣得其音則中毋二十二字自易成誦中母旣能成誦則凡切音之類莫不隨口而出矣此爲

入門第一 捷徑學者玩之

第二十三問切音啟蒙總論

或曰同母二十二音悉首列陽韵者何也然則他韵未可乎對曰皆可也然獨取陽韵者蓋他韵有音無字者多末若陽韵無字者少便於誦讀耳敢問以陽韵如秧陽養漾藥之類而列一至十為母其音可得切乎對曰可也試以陰平切之一 秧秧也一與秧同母秧與秧同韵故為秧二秧昂陰平也二以古音切之為𩊲陰平今切昂之陰平者非不遵古也蓋此篇

悉指初學而言姑從時音庶學者可免音異滋惑之患焉。三秋桑也。四秋桑也、三四同母。故切同。五秋汪也。六秋郞陰平也。六以北音切之爲艮陰平。七秋槍也。八秋幫也。九秋姜也。十秋商也。以陽平切之。一陽陽也。二陽昂也。三陽桑陽平也。四陽桑陽平也。五陽王也。六陽郞也。七陽嬙也。八陽幫陽平也。九陽姜陽平也。十陽商陽平也。以上聲切之。一養養也。二養駠也。三養顙也。四養顙也、五養罔也。六養朗也。七養搶也。八養榜也。九養姜上聲也。十養賞也。以去聲切之。

一漾漾也。二漾柳也。三漾喪也。四漾喪也。五漾妄也。六漾浪也。七漾蹌也。八漾謗也。九漾姜去聲也。十漾尚也。以入聲切之，一藥藥也。二藥惡也。三藥索也。四藥索也。五藥篙入聲也。六藥絡也。七藥鵲也。八藥博也。九藥腳也。十藥勺也。敢問以陽韻十切而俱為顛倒可乎。對曰可也。秧一一也。秧二異也。秧三滑也。秧四異也。秧五雨也。秧六育也。秧七一也。秧八乩也。秧九友也。秧十揖也。餘如養漾顛倒之類，亦猶是耳。或曰以切音急呼論之，九養似近於講，九漾似近於降。

于不以講降爲音。而曰羨之上去者。何也。對曰以之成誦。取其便於初學。九養可以爲講。九漾亦可爲降也。若以翻切論之。則養列二十一養。而講歸三講。漾列二十二漾。而降歸三降。韵既不同。詎可因其音近而即爲切耶。即如一獻燕也。二獻岸也。三獻散也。四獻散也。五獻玩也。六獻爛也。七獻倩也。八獻半也。九獻見也。十獻扇也。此亦施之初學。借爲成誦。而爲入門之階則可。苟以切音而論。不惟獻字本歸十四願與燕扇等字不侔。即燕扇等字。亦有十五翰十七霰

之別。豈可以彼韵而列此切之音哉。或曰。吾聞漢以上雖無翻切之名。而翻切之語。已有之。可得聞乎。對曰。宋沈括謂古語有二聲合爲一字者。如何不。爲盍。而已。爲耳。推蓬寤語亦言不可。爲叵。者乎。爲諸。鄭樵謂慢聲爲二。急聲爲一。慢聲爲者焉。急聲爲旃。慢聲爲者歟。急聲爲諸。慢聲爲之矣。急聲爲只。他如左氏以句瀆爲穀。玉藻以終葵爲椎。刀劍錄以思召爲紹。錄異記以不乃爲擺。說文云。鈴。令丁也。釋名云。鞸。蔽膝也。此皆類如翻切之義也。宋祁筆記謂孫叔然作

反切。本出於俚俗常言。蓋以鯽溜為就。突欒為團。窟籠為孔。卽令為精也。唾玉集以俗語切字。如勃籠為蓬。勃藍為盤。骨露為錮。窟陀為窠之類。其義雖不甚解。殆亦當時方言。作為切音之戲耳。或曰。以此推之。凡物名之類。似皆可以為切。奚亦可施之問答筆之於篇乎。對曰。彼問此答。凡以二字隨意呼之。莫不可以為切也。陸機云。震風過物。清濁效響。其切音之謂乎。若震風過物而不問其聲。二字為切而不得其音。未之有也。至筆之於書。則有音無字者衆。口能道其

音筆難書其字未可一概論也或曰以隱僻之音論之固難書其字矣今以禽名如鳳凰孔雀鴟鴞鷓鴣之類亦可爲切乎對曰可也鳳凰爲房以鳳凰易鳳雛則爲鳧矣孔雀爲廓以孔雀易黃雀則爲藿矣鴟鴞爲超以鴟鴞易梟鴟則爲驕矣鷓鴣爲珠以鷓鴣易鶉鴣則爲遒矣他如白鷺爲布以白鷺易朱鷺則爲註矣早鶯爲爭以早鶯易谷鶯則爲耕矣暮鴉爲嫣以暮鴉易金鴉則爲嘉矣野鵲爲藥以野鵲易干鵲則爲閣矣或曰此數切也隨意呼之其音莫不出

於二字之間不假人力悉由天然莊周所謂天籟者殆猶是歟惜名類不廣切音無多吾猶患其難也子苟益之以名物加之以切音反覆變易推廣其切使學者耳之所聞目之所見無非常言俗語雖田夫村嫗亦能啟齒而知其音則有志於斯者心領神會略識其槩庶可由此推彼觸類旁通子何憚而不爲歟對曰名物廣矣豈勝言哉或曰今以禽名論之鳩陰平也鴻陽平也鳥上聲也鳳去聲也鶴入聲也此五者陰陽上去入五聲備矣亦能反覆變易推廣其音

乎對曰可也試以陰平切之如祝鳩爲周祝鳩易鶻鳩則爲溝鶻鳩易鸒鳩則爲休鸒鳩易桑鳩則爲捜矣以陽平切之如垂鴻爲蟲垂鴻易遊鴻則爲融遊鴻易目鴻則爲蒙目鴻易來鴻則爲瓏矣以上聲切之如陽鳥爲杳陽鳥易林鳥則爲了林鳥易山鳥則爲少山鳥易啼鳥則爲挑矣以去聲切之桐鳳爲慟桐鳳易威鳳則爲甕威鳳易孤鳳則爲貢孤鳳易鸞鳳則爲巷矣以入聲切之如孤鶴爲谷孤鶴易遼鶴則爲略遼鶴易松鶴則爲索松鶴易雲鶴則爲藥矣

此以五聲各就一韻，反覆變易言之，言雖淺而義則明。學者即此推之，自易入門。孫過庭所謂苟知其術，適可兼通，此之謂也。或曰，此數切也，合而呼之，莫不淺顯易曉，然較之他切，若有難易之分，其義何也。對曰，此易曉者，葢花鳥之類，非希世之物，人所共知也，故一經出口，而聞之者，莫不心悟神通，似覺其易，然細推之，同一切耳，又何難易之分哉。或曰，若謂一經出口，即能心悟神通，則名類究易於他切矣。然子既無成書，惟此一二切音，欲學者悉推其餘，不亦難乎。

何如逐字爲切悉以名物而成一編以示學者詎非入門之捷徑歟對曰字之不同者衆矣安能一一物爲一切耶即使名物廣則切異粗細者有之陰陽不分者有之有音無字者有之所謂徒有其名而無其切者比比然矣詎能一一爲切哉茲以花木之類言之即如萱花鰕也梧桐翁也以音之粗細平之陰陽分而論之花粗而鰕細桐陽而翁陰也其所以不能以粗切粗以陽切陽者蓋因鰕字雖有粗音而無其字翁字雖有陽平亦無其字既無其字則疑似之間或

呼之爲鰕或呼之爲翁矣然細推之非粗細不分陰陽莫辨乎則何如希家切鰕烏公切翁之爲當也他如羊桃杜鵑之類皆有音無字尤難爲切耳或曰彼二切也或異粗細或失陰陽固難爲切矣然以羊桃二字合而呼之其音近於堯杜鵑二字合而呼之其音近於端是皆可以爲切也而子謂爲有音無字得無誤乎對曰苟以音近之字而呼則羊桃固近於堯杜鵑固近於端然以切韵分之桃列四豪而堯歸二蕭鵑列一先而端歸十四寒韵既不同豈可以其音

近而即爲切耶苟如子言置母韻於不問而惟音近是求則天下方音之不同者衆矣予以此音爲近又安知余不以彼音爲近耶顏氏家訓云九州之人言語不同若彼此各就方音互取音近則切音不惟不能一律勢必久而傳訛欲求其當豈可得乎子言誤矣或曰以一物而爲一切逐字分之固有不能然如花木之類亦甚廣矣豈皆有音無字不可爲切乎對曰否此指其不可者言之至於可以爲切者又豈能枚舉哉姑以松竹梅蘭之類擇其大略言之即如蒼

松爲蔥。蒼松易古松。則爲孫矣。鳳竹爲禍辱。竹易斑竹。則爲卜矣。紅梅爲回。紅梅易綠梅。則爲書矣。蕙蘭爲寒。蕙蘭易木蘭。則爲漫矣。他如桃柳之類。含桃爲豪。含桃易木桃。爲毛。术桃易蟠桃。爲袍。蟠桃易殘桃爲曹矣。楊柳爲友。楊柳易綠柳。爲隻。綠柳易垂柳。爲丑。垂柳易疎柳。爲叟矣。或曰。如風花雪月之類。亦能擇其一二而爲切乎。對曰。可也。春風爲充。春風易惠風。烘也。惠風易溫風。翁也。溫風易光風。公也。灌花爲瓜。灌花易窺花。誇也。窺花易賣花。嫣也。賣花易問花

哇也霽雪爲絕霽雪易絳雪訣也絳雪易霜雪說也霜雪易雨雪悅也吉月爲厥吉月易桂月骨也桂月易皓月核也皓月易奔月餑也或曰今如不言而示以所執之物亦可爲切乎對曰其義一也或曰視余所執何也對曰子所執者芒也敢問何謂也對曰盡牀切芒故曰芒或曰然則忙茫等字亦可以此切之乎對曰可何以知其可也對曰以其音歸一韻而無陰陽平之分耳或曰敢請再視所執何也對曰書箱乎應切霜霽之霜也或曰然則單雙之雙亦可以此

切之乎。對曰。未可也。書箱之箱。韻列七陽。霜露之霜。亦列七陽。故曰霜露之霜也。若單雙之雙。韻列三江。書與雙。母雖相同。而箱與雙。韻則有異耳。敢問雙。何以切。對曰。以書箱易書窗。是矣。或曰。不示以物。而示以舉止之間。亦可為切乎。對曰。可。然有不同耳。即如俯首為否。以俯首而曰垂首。則為丑矣。回顧為謙。以回顧而曰反顧。則為賦矣。此上一字可以移易也。如仰首為友。以仰首而曰仰面。則為宴矣。反掌為訪。以反掌而曰反手。則為否矣。此下一字可以移易也。如

縱觀爲鑽以縱觀而曰遠眺則爲要矣瞻望爲壯以瞻望而曰四顧則爲素矣此上下二字皆可移易也他如叉手爲丑叉手而曰拱手則爲苟拱手而曰執手則爲帚矣義雖一而語有不同詎能一律哉或曰今有人焉而於花下徘徊子將何以切之對曰瓜也盍取觀花二字而爲切也敢問易觀而爲看切亦同乎對曰否毋不同也看花乃誇非瓜也敢問觀看二切以音辨之觀近而看遠者何也然則切有誤乎對曰此切異粗細耳非誤也瓜音所以近者蓋瓜本粗

音。觀與花亦粗。以粗切粗。母韻等。故音近也。至於誇字。雖亦粗音而看音屬細。以細切粗。故有微異。其所以不失誇之本音者。蓋花本粗音。以韻叶之。故無變也。若求盡善。則易看爲空。母韻等而切音當矣。即如書籍爲霜。亦屬切與粗細。以書箱易梳粧。母韻始得其平耳。敢問前言花鳥之類。亦能顛倒而爲切乎。對曰可。然有音無字者衆耳。茲以鳥名一二言之。即如鳳凰爲房。鳳凰而謂凰鳳。則爲賏矣。早鶯爲爭。早鶯而謂鶯早。則爲天矣。金鴉爲嘉。金鴉而謂鴉金。則爲

陰矣野鵲爲藥野鵲而謂鵲野則爲且矣桑鳩爲攙桑鳩而謂鳩桑則爲姜矣游鴻爲融游鴻而謂鴻游則爲猴矣陽烏爲沓陽烏而謂烏陽則爲娘矣桐鳳爲慟桐鳳而謂鳳桐則爲馮矣孤鶴爲各孤鶴而謂鶴孤則爲呼矣餘如花木之類蒼松爲蔥蒼松而謂松蒼則爲桑矣鳳竹爲厲鳳竹而謂竹鳳則爲仲矣紅梅爲回紅梅而謂梅紅則爲蒙矣朮蘭爲瞞朮蘭而謂蘭朮則爲祿矣含桃爲豪含桃而謂桃含則爲潭矣楊柳爲友楊柳而謂柳楊則爲艮矣佀如光風

爲公光風而謂風光則爲方矣灌花爲瓜灌花而謂

花灌則爲喚矣霽雪爲絶霽雪而謂雪霽則爲細矣

吉月爲厥吉月而謂月吉則爲逸矣餘則大略相同

子苟以類而求其音自得矣或曰子以物名俗語之

類以釋切音之義固爲初學開入門之徑矣而亦筆

之於篇得無大雅誚乎對曰不然惠子云客謂梁王

曰惠子之言事也善譬王使無譬則不能言矣王曰

諾明日見謂惠子曰願先生之言事則直言耳無譬

也惠子曰今有人於此而不知彈者曰彈之狀何若

應曰。彈之狀如彈。則諭乎。王曰。未諭也。於是更應曰。彈之狀如弓。而以竹爲弦。則知乎。王曰。可知矣。惠子曰。夫說者。固以其所知。諭其所不知。而使人知之。今王曰無譬。則不可矣。夫珍以常言物名。以釋翻切之義。猶之譬也。所謂以其所知。諭其所不知也。大雅之誚。又何避哉。

第二十四問初學入門總論

或曰。子於切音之義。言之詳矣。而吾仍若茫然者。何也。對曰。不學也。孫過庭書譜云。不入其門。詎窺其奧。

苟銳志於斯，未有不明者。大戴禮云：不能則學。抱朴子云：夫不學而求知，猶願魚而無網焉。荀子云：事雖小，不爲不成。韓詩外傳云：道雖近，不行不至。不學而能者，其惟聖人乎。劉珍之所論者，釋義也，猶末也。子惟求末而不務本，欲明其旨，豈可得哉。子牙子云：無舍本而治末。關尹子云：舍源求流，無時得流；舍本求末，無時得末。其斯之謂歟。或曰：然則子之釋義而獨未及其本耶。對曰：珍固本末並釋矣，然在學者而論，似猶未得其本耳。蓋字母本也，釋義末也，今舍字母

於不問。而惟釋義是求。是即舍本而求末。揚子法言所謂舍舟航而濟乎瀆者。未之有也。易曰。正其本。而萬物理。乎惟於字母求之。則得之矣。或曰。母有三十三字之別。讀者得毋以春母爲先。仙母後乎。對曰。奚用是哉。乎惟中母二十二字求之。其義盡之矣。如是一母熟。餘可不覩而知其音。亦如五聲之類。識其一二。莫不以類而推。王羲之云。慕習精專。形彰而勢顯。蔡邕云。望形表而影附。聆嘉聲而響和。此之謂也。或曰。字之不同者衆矣。而子謂熟一母卽明其義。何若

是之易哉。殆未然乎。對曰。否。荀子云。五寸之矩。盡天下之方也。新論云。觀象之牙。知其大於豕也。見狸之尾。知其小於豹也。故觀一可以知百。觀此可以明彼。易曰。神而明之。存乎其人。此之謂也。或曰。執一毋而類推其餘。固神而明之存乎其人。然觀一可以知百。觀此可以明彼。則不啻孔叢子所謂以一縷之任。欲繫千鈞之重。不亦難耶。何若三十三母。俱熟誦之。豈非多勝於寡乎。對曰。不然。荀子云。目不兩視而明。莊子云。通於一而萬事畢。一行傳云。夫一。萬事之本也。

以斯論之。則專精固勝於務多矣。子苟逐句誦之。莫不半途而廢者。蓋緒多則心必煩。纏紊則目必亂。三十三母。羅列於前。則不啻緒多而纏紊。欲明其旨。求終其事。詎可得乎。王琚射經云。的必始於一丈。百發百中。漸至於百步。亦百發百中。蓋由近及遠。亦猶寡而至於多。老子云。少則得。多則惑。此之謂也。或曰。昔昌黎謂儀禮難讀。今觀字母。殆有甚焉。敢問初學將何以讀之。對曰。今以字母計之。自春至仙。共三十三母。每母平聲二十二音。以二十二音分而論之。四各

有不同然合而言之其音莫不同歸一律姜堯章所謂無有同者而未嘗不同耳故熟一而可盡知其餘也其中所列各母雖皆可讀但無字空聲多惟中母一條便於誦習以其有字可辨者十八而無字空聲止得其四耳故初學者宜以中母讀之茲定爲讀法以下篇三十二中所列同母二十二音前後分爲兩段每段十一音分爲三句慧心者半日可畢以中才而論須分三日讀之一日以前段讀之二日以後段讀之三日則以二段合而爲一讀之

張 遮秧切

眞 張因切○此與下列諄蒸二音北音分之甚詳

中 珠翁切

珠 中污切

招 張妖切

齋 眞皆切

知 眞詩切

遮 張賒切

詀 眞衫切站平聲○此與下列氈字南音分之甚詳

氈 眞翦切

專 中淵切。此與下列珠彎切南音分之甚詳

以上十一音。分爲三句。首句四字。中句四字。末句三字。第一日讀此以萬遍爲度。

周 張鷗切

○ 眞嫺切。此有音無字空聲也音詳下此與下列珠窩切北音分之甚詳

渣 張鴉切

追 中逶切

諄 莊春切

蒸 張升切

○ 珠瓜切。此亦空聲也音詳下

○ 珠窩切。此亦空聲也音詳下

摑 中窪切

○ 珠歪切。此亦空聲也音詳下

莊 中汪切

以上十一音亦分三句首句四字。中句四字。末句三字。第二日讀此亦以萬遍為度至第三日則以前之所讀兩段合而為一。亦讀萬遍必須字句聯貫。一氣

流通化書所謂若一氣之和合若一神之混同是也
俟能倒誦如流則以末卷所列秧因蕹淤之類隨意
呼之如能不假思索隨口而出是已融會而喻音歸
一母由斯而求切音又何難哉或曰熟讀一母固易
事耳然以中母論之其中有字可辨者十八而無字
註以切音者四余既不諳翻切欲求其音不亦難乎
子將何以教我而得真婀珠鸞珠篙珠歪四切之音
耶對曰夫切者以兩字而翻一音也以真婀切音而
論雖無其字然以二字合而呼之其音近於遮也他

如珠孌二字。合而呼之。其音近於專爲賺陰平也。珠窩二字。合而呼之。其音近捉陰平也。茀珠歪一切合而呼之。雖有其音。而平仄俱無音近之字。以同母粗細而論。其音爲齋粗音也。即以音之粗細求之。則得之矣。敢問同母粗細何謂也。對曰。今以中母擇而論之。張細音也。莊粗音也。渣細音也。撾粗音也。蒸細音也。中。粗音也。合而言之。莊爲張之粗音也。撾爲渣之粗音也。中爲蒸之粗音也。其珠歪一切即爲齋之粗音。與張莊六字之義同耳。如仍茫然不明其義。則以

張莊二字。連呼數過。其音自得矣。如張莊不得其音。則以渣揻連呼數過。渻揻不得其音。則以蒸中連呼數過。如是以類而求。莫不洞明其義矣。或曰。珠歪一切。子以同母粗細分而釋之。學者固能類求而得其音矣。然吾觀之。而猶不悟其旨。子將何以教之耶。對曰。如粗細不得其音。則於切音求之。子惟口呼珠歪。耳聽珠歪二字之音。連呼數過。其音自得矣。若珠歪不得其音。則以專歪呼之。專歪不得其音。則以揻歪呼之。揻歪不得其音。則以莊歪呼之。莊歪不得其音。

則以中歪呼之。如是五切一律速呼。或呼百遍或呼千遍而猶不識其音者。未之有也。即如切公字。以孤翁二字速呼。其公之一音。非出孤翁上下之間耶。以孤翁而易瓜翁。瓜翁而易官翁。官翁而易光翁。合而呼之。其音莫非公也。即以翁字爲韵而言。如珠翁爲忠。莊翁撾翁專翁亦忠也。枯翁爲空。寬翁昆翁匡翁亦空也。蘇翁爲嵩。酸翁孫翁娑翁亦嵩也。婚翁爲烘。呼翁花翁歡翁亦烘也。村翁爲聰。粗翁催翁攛翁亦聰也。潘翁爲訌。鋪翁拋翁坡翁亦訌也。拖翁爲通。推

翁琮翁吞翁亦通也窗翁爲充吹翁春翁穿翁亦充也夫翁爲風分翁翻翁方翁亦風也以此類推即使切有億萬皆可啟齒而得彼中母所列亦若此類呼之自能隨切而得其音矣家語云夫布指知寸布手知尺布肘知尋斯不遠之則也荀子云以近知遠文子云執一而應萬其斯之謂乎敢謂切音之學亦可授之童蒙乎對曰竊謂欲讀書必先識字欲識字必先知音欲知音必先翻切欲明翻切則非字母不可也苟不明切無以知其音不知音無以識其字故讀

書者必以是爲主焉童而習之尤其要也宋王洙談錄云學者不可不知切音苟不知之終爲不識字人焉程正敏剡溪野語載朱考亭答楊元範書亦云音韵是經書中一事但恨蚤衰無精力整頓云云據此則切音詎可忽哉珍意子弟略識數字即可授以音學不過旬日自明其義嗣後誦讀經書既無難字之患而五聲平仄之分亦可洞然矣即如伽藍記所載郭文遠之婢春風以傳奴慢罵暗寓雙聲之意以答元謙夫以婢女而猶識此授之童蒙又何難哉敢删

童蒙之授可得聞乎。對曰以童蒙入門而論宜以末卷所列通同桶痛禿五字。與之讀之次以方房紡放縛廳庭挺聽剔汪王枉旺遅之類與之讀之字既易識音亦順口。俟能旁通五聲則以前列張眞中珠二十二字。與之讀之俟能旁通字母則以二十三問十陽之類與之讀之。如此逐字熟誦。縱使魯質亦莫不洞明其義矣。敢問旁通之義可得聞乎。對曰旁通者熟此而喻彼非誦萬遍者不能也。老子云。不出戶而知天下。韓詩外傳云。不窺牖而見天道其旁通之謂

乎。鶡冠子云。明者在此。其光在彼。亦猶熟於此而始旁通於彼也。苟不明此。欲求光彼。豈可得乎。即如童蒙於通同桶痛禿之類。俱能熟誦矣。則問以千字。何以分之。彼如曰千前淺倩切。是矣。又問完字。何以分之。彼如曰豌完盌玩斡。亦是矣。又問影字。何以分之。彼如曰英盈影應液。亦是矣。又問寸字。何以分之。彼如曰村存忖寸猝。亦是矣。此五聲之能旁通也。以此而論。如張真中珠之類。亦能熟誦矣。則問以秧字。何以呼之。彼如曰秧因雍淤云云。是矣。又問強字。何以

呼之彼如曰。強琴窮渠云云。亦是矣。此字母之能旁通也。他如十陽之類。亦能熟誦矣。則問以一先至十先何以切之。彼如曰。一先爲烟。至十先爲蠲云云。此切音之能旁通也。以此類推。他凡切字之類莫不啟齒而得矣。或曰。吾於字母五聲不能旁通者何也。對曰。不熟也。苟能熟之。未有不能旁通者。國策云。毛翦不豐滿者。不可以高飛。黃石公素書云。地薄者。大物不產。水淺者。大魚不遊。今未精熟於此。而求旁通於彼。是以尺地而求大物之產。以杯水而求大魚之遊

詎可得乎。切音之道。豈有他哉。惟在熟之而已矣。家語所謂弓調而後求勁焉。馬服而後求良焉。不調而求勁。不服而求良者。未之有也。苟爲不熟。而欲强明其義。是欲速也。莊子云。見卵而求時夜。見彈而求鴞炙。是即欲速之謂也。孔子云。欲速則不達。新論云。夫還鄉者。心務見家。不可以一步至也。慕學者。情纏典索。不可以一讀能也。子惟熟之一字求之。其義盡之矣。或曰。字母苟能熟誦矣。而於秩因之類。如仍茫然則將何以教之。對曰。但恐所讀未足。而亦未能倒誦

耳。苟讀萬遍而猶茫然。雖魯者不及此。矧中才乎。如或有之。豈有他哉。則惟盆之萬遍。莫不洞明其義矣。禮云。人一能之。已百之。人十能之。已千之。新序云。絲氂猶能挈。在駑馬亦能致遠。是在爲之者耳。敢問字母俱能曉然矣。翻切之義。將何以入門耶。對曰。當其未喻字母時。雖語之千言。則翻切之義。自是茫然。非其不善領會也。蓋不明字母。本應如是耳。苟於字母喻矣。則翻切之義。除陰陽粗細。似又無所談矣。蓋切以兩字成音。上爲切字之母。下爲切字之韻。下列同

韵一字。人皆易知。因有書可稽。上列同母一字。人皆難知。因不明字歸一母。今既明字母。皆能隨意呼之。莊周所謂相視而笑。莫逆於心。自有不期然而然之妙。又何言哉。茲錄二母於後。略釋其義。初學切音者。可以類推焉。

三堯陰平二十二音

秧因雍淤妖衣皆醫衣嗟衣艱烟淵幽衣蚜鴉迂威迂動蠅迂閣迂靴迂哇迂歪迂汪

二十三翁陰平二十二音

香欣胸虛鴞希皆羲希虗掀希艱萱休希朔蝦虗威勳興虗闕

靴虗虗虗哇歪汪

以二母互爲翻切言之。如切堯母之妖則秧鴞切。切翻母之鴞則香妖切。蕎秧與妖同歸堯母香與鴞同歸翻母。妖列堯母第五。鴞列翻母第五。皆韻歸二蕭也。又如切淤則雍虛切。切虛則胸淤切。淤列堯母第四。虛列翻母第四。皆韻歸六魚也。他如烟休切幽掀幽切休。醫興切蠅羲蠅切興之類。皆可類推。其中陰陽粗細。最爲切要。苟能辨別無訛。其音莫不跳躍而

出。韋續所謂紅蓮映水。碧沼浮霞。自然上下則相應矣。或曰。吾觀同母二十二音。以南音辨之。第二似與十六十七同。十三似與十九同。以北音辨之。第九似與十同。十一似與十八同。今皆雙列而不删其複。豈不諳南北音者。將何以讀之耶。對曰。吾欲删南音之複。則不備於北。欲删北音之複。則不備於南。所以雙列者。期於賅備方音耳。學者苟能一一辨之。固善矣。如不能區別。或有三五音相同者。則當以所同之音。皆作複字讀之。屈原所謂尺有所短。寸有所長。物有

所不足智有所不明詎可免強為之哉別方音之異不惟南北有別卽南與南北與北亦有未同今以南音論之卽如徽州謂我為昂牙切湖州謂板為補矮切杭州謂氊為珠淵切蘇州謂水為賞紙切揚州謂去為抗意切泰州謂二為讓至切東臺謂豆為太候切鹽城謂令為崙陰切儀徵謂堂為陶延切海州謂風為夫溫切淮安謂梨為郎梅切類如此者卽質之南人而南人亦有此同彼不同者豈但南北之異哉況同母二十二音珍之所以分為句讀原期不喻字

母者一經熟誦即明其旨若謂必諳南北音者始得讀之謬何甚焉蓋同母悉取音歸一律豈別方音而設乎學者惟按本處之音讀之自能得其大義苟能精熟即使二十二音複者殆半亦何害於翻切之學耶即如南以山羶艱堅閑賢之類俱分兩音北或合而為一北以因英陳程民鳴之類俱分兩音南或合而為一類如此者不能枚舉以斯論之然則不別其音者即不得讀字母乎總之切音之學亦有深淺不同學者如惟粗通其義則方音不辨可也欲求其精

似又不能不辨矣或曰吾聞呂坤交泰韻云韻學只宜面談口授心唯書之紙上便難分曉以此論之則音學非面授不可也而子謂熟一母即明其義者何也然則呂氏之言非歟對曰若謂書之紙上便難分曉則音書可廢而有志於斯者亦可掩卷矣豈定論哉竊謂言之不明則已不然何分曉之難耶豈古人諸書不啻千言萬語而竟一無可入之境歟即以斯集而論可謂不及前人萬一然於翻切之旨始則以字母五聲陰陽粗細發明其由繼則以迴環顛倒自

切雙翻推廣其義加以方音之切物名之翻以及入門總論之類雖皆立言極淺而於後進詎無小補呂氏謂書紙上便難分曉其或別有取裁別有捷徑則可若專指口授而言則珍斯篇發明入門殆無餘義雖非口授亦如面談學者細詳其義自能明其大略豈必定欲口授而後喻哉或曰吾觀古人韻書於有音無字者謂之空聲莫不借○以代之此在識者固一覽而知其音矣但施之初學得無茫然耶呂氏謂非口授不能者殆謂此乎對曰以古人空聲論之或

非面授不可也至於斯集珍於空聲之類莫不註以翻切雖不知切者皆可隨字呼之而得其音即如中母所列四○則註以真嫲之類是也或曰易○而爲切殆始於子歟對曰然敢問○與切其義同乎對曰然或曰吾既不諳字母於○之字切之音固皆不識其義矣然細觀之○雖有字而似無字切似無音而實有音蓋學者可以據切而呼音不能覩○而識字也以此推之切非易於○乎而古人舍其切之易弗爲而示以○之難殆故爲矜奇歟抑未肯顯示於人

歟對曰否豈有是哉葢古人於著述惟取簡要耳意謂切與○原無兩義故列○而從其簡豈知久而失傳學者皆病其難耶近世以來幾成絕學珍故不憚其煩既於同母備載切音仍於陰陽詳釋其義惟期便於初學緘秘之旨余無取焉

李氏音鑑卷三終

李氏音鑑卷四

大興李汝珍松石撰

語言各有方域聲音時有變遷故三百篇中東陽不叶而孔子彖傳以中韵當老子道德經以聲韵盲此近於方音者也楚騷之音異於風雅漢魏之音異於周宋此隨時變遷者也齊梁以前平上去無別至唐時如元稹諸人作長律尙有遺風惟入聲則各自爲部不叶三聲然如櫜弓稱君辱與彌牟之弟遊註謂文子名木綴讀之則爲彌牟又古

樂府江南曲以魚戲蓮葉北韻魚戲蓮葉西註亦稱北讀為悲是以入為平已萌於古也用撰北音入聲一卷以別方音之異焉

第二十五問北音入聲論

或曰前言北無入聲其義可得聞乎對曰夫屋者韻列一屋乃入之首也而北音謂之曰烏此以入為平矣餘如七發之類皆以陰平呼之十斛之類皆以陽平呼之鐵筆之類皆以上聲呼之若木之類皆以去聲呼之茲分錄於後註以翻切較之周德清所論北

音。略加詳備焉。

芴 烘烏切 音呼

斛 紅吳切 音湖

脫 託 通窩切 音拖

槖 同蛾切 音酡

剔 踢 聽奚切 音梯

倜 廷攜切 音題

插 鍤 歃 昌鴉切 音差

察 長牙切 音搽

七柒漆戚 羌伊切 音欺

緝楫輯戢 殭移切 音奇

瞎 希鴉切 音蝦

轄柙狎狹挾 蟆牙切 音霞

撲扑 噴污切 音鋪 又蛋哭切

僕璞幞樸朴濮 蛋哭切 音蒲

一壹乙鳦挹揖 秧肌切 音醫

檄邑 揚其切 音移 又邑字或讀燕吏切

濕蝨奭失識 商知切 音詩 又識字或讀神持切

十石拾 神持切 音時

喝 亨娜切 音訶

核劾覈曷褐餲盍闔榼合 恒娥切 音何

此以入爲平。各分陰陽有字可音之類也。

削 希腰切 音枵

學 嬉堯切 音枵陽平 又許娥切

粥 貞鷗切 音周

妯軸 杕尤切 音周陽平

札紮 張鴉切 音渣 又掌牙切

閘牐 掌牙切音渣陽平

夾 飢鴉切音加

裌蛺 裝牙切音加陽平又蛺字或讀飢鴉切

速粟 松汚切音蘇又隋吾切

俗宿 隋吳切音蘇陽平又宿字亦讀歲悟向宥二切

摘 真皆切音齋

宅翟 掌崖切音齋陽平又疊翟之翟讀頂黎切詳見下

鞠 單淤切音居

橘菊局 捲餘切音居陽平

八捌魃 珽窪切音巴又板蛙切

拔跋 板蛙切音巴陽平

虢蟈郭 孤窩切音鍋又郭字亦讀古我切

國幗 古羅切音鍋陽平

朮 中污切音珠又騶吳切

竹竺軸燭祝 邅吳切音珠陽平

螫 張賒切音遮

折哲蜇蟄陟摺 掌蛇切音遮陽平

督 東污切音都

讀犢櫝匵毒獨董吳切音都陽平

吸翕歙翕皙肸掀衣切音希

席蓆昔惜襲錫習實沂切音希陽平又惜字亦讀掀衣切襲字亦讀向意切

隻汁擲隲織真詩切音知

直殖秩帙姪質執職枕時切音知陽平

叔看諸切音書

孰塾沭秫菽贖屬蜀爽除切音書陽平

撥餑孛剝奔窩切音波

亳駁箔鉢脖檗搏博補娥切音波陽平

跌丁蹉切音爹

迭耋垤瓞蝶牒諜曡鼎爺切音爹陽平

割擱鴿隔葛蝸切音哥又隔字亦讀敢娥切

閣葛革格胳挌骼蛒膈鬲敢娥切音哥陽平

滴丁兮切音低又頂黎切

笛敵嫡糴翟荻狄的廸滌覿頂黎切音低陽平

積績唧屐激汲擊金醫切音飢又激汲擊三字亦讀景移切

集寂勣籍脊迹蹟稷踖捷疾蒺蝍卽吉佶頡極急及

伋級景移切音飢陽平又稷及二字亦讀覔異切捷字亦讀景爺切

此以入爲平。各分陰陽。陽平無字可音之類也。

說 舒窩切

朔碩 爽羅切

逼偪 兵伊切

必 秉移切又上去二聲

矗戳觸 充竊切

[illegible] 龍羅切又充窩切

搭 登鴉切

達笪妲答 等牙切

歇蠍香爹切

協燮脇叶嘻爺切

發方哇切

伐筏閥乏罰房娃切

接癤揭京爹切

節結潔蘇劫拮詰孑碣竭杰桀傑景爺切又桀字亦讀景移切

捉涿拙珠窩切又拙字亦讀主羅切

逐築啄琢卓倬焯鐲濁斮茁鑿濯擢妁酌主羅切

此以入爲平。各分陰陽無字可音之類也。

臾 昌詩切 音癡

出 穿書切 音初

縮 蘇窩切 音梭

薛 虛梭切 音鞾

沃 汪鍋切 音窩

殺 山鍋切 音沙

瀖 鏞窩切 音族

膝 胸居切 音虛 又覽移切 又向異切

斡挖 汪花切 音哇

麴屈圀迂切音區

哭窟空汚切音枯

鴨押茵加切音鴉

劈霹偏伊切音批又劈字亦讀品以切

磕殼康㖪切音科又殼字亦讀去臥切

屋渥[illegible]兀汪孤切音汚

括栝适刮孤哇切音瓜

撮蹙顣蹴踧簇粗阿切音搓又顣字亦讀去聲

此以入爲平。有陰無陽。有字可音之類也。

摸 捫窩切

掐 欺鴉切

拉 泥鴉切

拍 鋪哀切

黑 蒿卑切

嗇 兵嗟切

貼 梯嗟切

刷 書窪切

捻 念遮切

禿 通汚切

撇 批嗟切又上聲

切 欽嗟切又去聲

約 雍窩切又去聲

寨 思皆切又去聲

曰 迂靴切又雍瓜切

勒 爛臯切又浪筩頓蛸二切

闕缺 匿韓切

薩敬 思鴉切

此以入為平。有陰無陽。無字可音之類也。

鶴 寒鰲切音豪 又號箇切

額 鄂和切音娥 又按箇切

沒 茫回切音梅 又摹賀切

滑猾 湖麻切 音華

勺芍 神堯切 音韶

舌歙涉折 神邪切音蛇又曲折之折讀犖蛇切見前

福蝠匐伏茯服菔復復覆腹 浮吳切 音扶

此以入為平。有陽無陰有字可音之類也。

佛 扶娥切

別 秉爺切

賊 子梅切

白 補挨切

族 從吾切

熱 戎尤切

呀 幾堯切

昨 祖娥切

活 湖羅切

測此娥切又䶦娥切又大舊切

雜匝牢牙切

足卒左哭切

奪鋒薑娥切

得德等娥切或讀斗美切

角覺爵集娥切

則澤擇子娥切又擇字亦讀掌崖切

雹龅薄本敖切又薄字亦讀本娥切

決訣玦駃厥蹶倔掘譎絕學爺切

此以入爲平。有陽無陰。無字可音之類也。

筆 秉以切 音比

卜 本伍切 音補

[illegible] 盧伍切 音主

雀 起較切 音巧

索 蘇我切 音鎖

郝 虎稿切 音好

幅 勃伍切 音斧

揭 懇跛切 音可

脚 紫沓切 音皎

尺 敞始切 音恥

甲 監甲之甲 景雅切 音假

甲 甲乙之甲 記迓切 音架

曲 歌曲之曲 犬許切 音詡

曲 曲折之曲 圈迓切 音區

訖乞 機以切 音起

戟給 錐以切 音幾

百柏 本矮切 音擺 又補訛布箇二切

槨郭 古我切 音果 又郭字亦讀孤窩切見前

穀轂谷鴣鶻骨 拱武切 音鼓 又拱戈切

此以入爲上有字可音之類也

北 木委切

雪 許瑣切

窄 掌箋切

塔 討雅切

血 尋野切又許者切

鐵帖 挺野切

擣儱 乘野切又[illegible]字亦讀兵嗟切

疋匹癖 品以切

此以入為上無字可音之類也。

六 亮宥切 音溜

諾 怒臥切 音懦

栅 照亞切 音詐

錯 寸餓切 音銼

韄 亥化切 音冤

浙 振含切 音蘸

个 垢賀切 音箇

怕 判化切 音怕

不半悟切音布又平聲

肋賴媚切音淚又湏錯切

的定與切音地又頂移切

略尭要切音料又盧貨切

泣迄欠棼切音契

泄褻信夜切音楔

戍續訓御切音昫

室植囊侍切音智

設攝尚蔗切音射

嫛縶 槇亞切 音厦

麥陌 閩壞切音賣又陌 字亦讀暮臥切

匿暱溺 念異切 音膩

律漉綠 令豫切 音慮

瀆牘黷 洞務切音奴又黷 字或讀蕭吾切

物勿杌 妄困切音務又杌 字亦讀洄孤切

蛈鷊鷁 覓異切音記又鷁 字亦讀景移切

述術倏淑 順困切音劉又淑 字亦讀宋困切

蜜密宓覓 面蟄切 音謎

赤斥勅飭 暢侍切音翅

拂弗髴紼 忿悟切音赴

獲蠖穫忽 貨務切音互

赫壑紇齕 號箇切音賀又紇字亦讀拔箇切

絡酪烙落 浪要切音澇又路臥切

克尅客刻酷 抗賀切音課

夙肅餗觫束 宋務切音素又順務切肅字亦讀松污切

籥龠瘧藥葯 印約切音要又藥葯二字亦讀用臥切

勃渤魄珀粕迫 伯臥切音破

或惑澗豁霍藿 護臥切 音貨

悉夕析隙熄息 向異切 音戲

室釋適飾式軾拭 尚智切 音侍

葉業鄴謁掖液腋 意榭切 音夜

畢蹕謐邲壁璧斃碧 並異切 音避

祿碌錄鹿轆麓戮陸 魯務切 音路

立笠粒歷靂栗慄力 亮異切 音吏

木沐目苜牧幕睦穆 問務切 音鶩

墨默脈貊末沫莫漠貘 孟餓切 音磨

玉郁鬱獄鬻欲慾育澳蓴聿浴疫役阮去切音御

益溢鎰鷁譯驛釋懌斁亦弈奕億臆佚泆翼翌逸弋

易抑佾燕吏切音異

此以入爲去有字可音之類也。

熱認鵰切

肉認宥切

滅面夜切

日認智切

穀富臥切

桀 浿箇切

倒 女箇切

虐 女餓切

卒 樹外切又素臥切

桔 竟夜切又幾爺切

駱洛 華臥切

若弱 國臥切

特忒 透賀切

仄昃 字箇切

僻闢 聘異切

妾緁 氣夜切

策冊 次箇切

恰跲 氣亞切

髮法 放亞切又法字 亦讀房牙切

蓄畜 訓臥切又畜字 亦讀釧務切

納訥衲 柰大切

蠟臘辣 浪亞切

濶廓鞹 庫臥切

穴恤卹榅坐切

入𢔶辱認諛切又辱字或讀閏臥切

卻鵲確碏勸臥切

嶽岳樂躍刖破切又躍字或讀意教切

闥撻榻獺蹹炭亞切

穡嗇澁色瑟四蔗切又尙蔗切

列裂烈獵躐劣利夜切

涅孽臬闑聶鑷躡念夜切

月刖悅閱閲軏域越迴鵲切

此以入爲去無字可音之類也。篇內謝切，與古逈異。古人韵書，粗細俱歸一母。陰陽亦皆通用。其法雖善，然非深通韵學者，莫詳其義。斯爲初學而設。故於粗細既分兩母。而每母仍有音涉輕重之類，亦皆細爲區別。並以五聲各分其類。如切陰平。則母韵二字皆陰。即如通窩切拖，拖爲陰平。通窩亦陰是也。如切陽平。則母韵皆陽。即如盆吳切蒲，蒲爲陽平。盆吳亦陽是也。如切上聲。則母韵皆上。即如拱武切鼓，鼓爲上聲。拱武亦上是也。如切去聲。則母韵皆去。即如怒卧

切懦懦爲去聲。怒臥亦去是也。至於入聲。毋韵皆入。固亦可切。不若毋用上韵用入。更爲切近。卽如前篇野鵲切藥。野爲上聲。藥仍入聲之類是也。此類惟取音近。雖不知切者。隨字呼之。其音莫不恰出母韵之閒。他如陰平不得陰母。則以去聲代之。陽平不得陽母。則以上聲或入聲代之。如無陰聲。則註曰某之陰平。如無陽聲。則註曰某之陽平。如此各爲區別。庶切音益得其準。至於切字之母。平仄原可不論。然旣本有一類之母。又何妨以平切平。以仄切仄。更爲音近

使人易曉乎。珍不揣固陋。於五聲圖所收各音。悉本此義切之學者於此合參。自更瞭然矣。敢問北音以入讀入者。何也。對曰。是亦罕矣。姑以音近者而言。其惟促猝等字乎。然細審之。其音仍近於平。亦未見其音之促也。

第二十六問南北方音論

或曰。北無入聲。此固方音而然。敢問南音亦有方音之異乎。對曰。豈勝言哉。即如江崗之類。亦多未分者也。敢問可得聞乎。對曰。按江字一音。廣韻註云古雙

切以北音辨之古雙者音若光而非江矣不知者以爲誤也而不明此葢南方之音耳南有數郡每呼江南而曰光南又或謂之崗南江崗不分故有此切方音而然非誤也或曰江以北音切之何也對曰雖雙切也敢問南音不分者惟江崗二母乎對曰豈勝言哉茲以商桑長藏章臧六母論之即如商知切詩也雙污切書也而南音或以詩爲桑滋切書爲酸租切是以詩書而爲思蘇矣又如潮嘗切城也長時切池也而南音或以城爲曹凝切池爲藏時切是以城池

而爲層慈矣。又張詩切，螄也。中汚切，蛛也。而南音或以螄爲臧緇切，蛛爲宗蘇切。是以螄蛛而爲資租矣。此商桑長藏章臧六母。北音辨之細，而南有數郡，或合爲三矣。敢問南音分，而北音不分者，有之乎。對曰是亦多矣。以槍羌將姜廂香六母論之。卽如妻悠切，秋也。親烟切，千也。而北音或以秋爲欺悠切，千爲欽烟切。是以秋千而爲邱牽矣。又如箭藝切，祭也。擠有切，酒也。而北音或以祭爲見藝切，酒爲幾有切。是以祭酒而爲計九矣。又西妖切，瀟也。星秧切，湘也。而北

音或以瀟爲希妖切湘爲興秧切是以瀟湘而爲鴞香矣此槍羌將姜廂香六母南音辨之細而北有數郡或合爲三矣此則竊就南北而言至於九州之大方音之殊又豈能細爲別之任昉云六輔殊風五方異俗則語音之異更可知矣

第二十七問古人方音論

或曰江崗不分此固南音而然然如崗字一音古人或爲居郎切者何也對曰此母與粗細故有是切歷觀古人諸書類如此者不能枚舉然細推之殆亦當

時方音之異耳敢問可得聞乎對曰以古音考之郎如讀皮爲娑宋役人謳也讀邱爲欺齊嬰兒語也讀戶爲甫楚民間謠也讀裘爲基魯朱儒謔也讀作爲詛蜀百姓辭也讀口爲苦漢白渠誦也又家讀姑也秦夫人之占懷讀回也晉聲伯之夢旂讀斤也晉滅虢之徵爪讀孤也衞良夫之譟彼其閒裝贅毀之間夢寐卜筮之頃何暇屑屑摹擬若後世吟詩者之限韵耶其爲當時方音之異可知矣他如鄭康成禮記註云齊人言殷聲如衣劉熙釋名云兗冀言歌聲如

柯貫公彥周禮疏云齊人猶揺聲相近孔穎達尙書疏云其齊魯之間聲如姬冀明之中吳紀聞云吳人謂來曰釐郭忠恕佩觿云河朔謂無曰毛都卭三餘贅筆云吳人謂須爲蘇朱子韓文考異云建州謂口曰苦嘉蓮燕語云吳人以玉爲虐顏氏家訓云南人以錢爲涎吳人呼紺爲禁蘇佑適羊求切旃巢言云吳人呼生爲喪呼行爲杭徐充暖姝由筆云晉人呼風爲分謂胸爲熏謂弓爲裈劉攽巴彎切詩話云閩人以高爲歌關中以靑爲萋以蟲爲塵以中爲烝此指方

音大略而言。至於方言之異。豈勝言哉。敢問可得聞乎。對曰。左氏云。楚人謂虎爲菟。戰國策云。周人謂鼠未腊者朴。周書云。狒狒。北方謂之吐嘍。爾雅云。䶂（與覓切）鼠身長須而賊。秦人謂之小驢。穀梁傳云。吳謂善伊爲稻緩。又云。兩足不能相過。齊謂之綦。楚謂之踙（遵須切）衞謂之輒。此皆見之史傳者也。他如常璩華陽國志云。蜀以酒曰醴。張耒明道雜志云。吳謂曷爲遫。揚雄輶軒絕代語云。東齊壻謂之倩。何休公羊傳註云。齊人畚（補穩切）謂之鐘。盧言雜說云。關中謂水曰㶒

宋祁筆記云蜀人謂老爲皤。戴埴鼠璞云荊土謂父曰爹。姚寬殘語云閩人謂子曰囝（九淚切）韓氏蜀本草云蜀人以藕爲茄。嵇含草木狀云南人呼稜爲斂。郭義恭廣志云蜀人名梅爲𧀕（郎礆切）王逸離騷章句云楚人名滿曰憑。黃伯思刊誤云江淮謂母曰媞。梅氏字彙云羌人呼父曰爸（補可切）楊慎外集云江右謂子曰崽（子改切）司馬貞史記索隱云北人謂淸爲淵。馬縞中華古今注云江東呼猪爲豨（亭里切）鄭康成儀禮註云秦人謂敵爲桃。郭璞方言註云江東呼打爲度越

絕書註云越人謂鹽曰餘西京賦註云三輔名梁爲極朱勝非閑居錄云東北人謂煤曰湰上聲孫炎爾雅註云荊楚之閒謂蒿爲敵氣宴切孔氏周禮疏云紀莒之間名諸爲濫高誘呂覽註云稌關西謂之糜冀州謂之鬃竟宴切此以一字而呼一音之異也陸游老學菴筆記云西人謂父曰老子吳處厚青箱雜記云閩人呼父爲郎罷崔豹古今注云揚州謂蒻爲班杖羅願爾雅翼云北人呼稷爲鳥禾蘇恭本草云關中呼蕺爲葅菜陸佃埤雅云閩俗謂霰爲氷雪陳達叟蔬

譜云嘉定謂芋爲博羅朱翼猗覺寮雜記云北人謂麪名餺 補各切 飥 土各切 陳懋仁庶物異名疏云越人謂船爲須慮何孟春餘東序錄云楚人謂耞爲棹花胡仔漁隱叢話云蜀人謂荈 耻充切 爲苦茶吳人傑離騷草木疏云江南人呼菰爲茭草陸璣詩疏云幽州人謂[illegible]爲光旁異物志註云高昌郡呼粥日羅闍將蒼璟蘊羅云陳魏之間謂[illegible]爲皂帳周禮釋文云桂林之間謂短爲矲 補買切 矮劉餗國史纂異云雲陽士人謂槐爲玉樹王志遠元亭涉筆云江南士人呼筆爲

寶繅。韋昭國語註云。夔一足。越人謂之山繅。適旃璪言云。閩廣謂兩為忽剌。謂雪為撒剌。謂城為可闌。謂墩為可剌。謂馬為母林。謂蹏為抹骨。此以一字而呼二音之異也。周祈名義考云。南士謂雞為巴飛櫳。圖經本草云。汝南呼菊為荼苦蒿。陶穀清異錄云。西北郡名粥為濘沱飯。適旃璪言云。閩廣呼雷曰刀郎。都難。此以一字而呼三音四音之異也。顏師古漢書註云。齊人名小褏為儈。孔穎達左傳疏云。江南謂刀擘為剕。仿勿切劉淵林吳都賦註云。楚東謂相笑曰咍。和來

切顏延之纂要云。齊人謂生子曰娩。吳處厚雜記云

嶺南呼村市爲墟。趙令畤侯鯖錄云。山東謂衆多曰

洋。劉恂錄異記云。閩人謂水母曰詠。張鷟朝野僉載

云。山東謂溫飯爲殘。葉氏愛日齋叢抄云。蜀中呼老

者爲波。張氏明道雜志云。東北人謂斫伐曰坎。杜預

左傳註云。吳楚間謂火滅爲熸衆淹切邢昺爾雅疏云。

自江而南呼犁刀爲錧。張守節史記正義云。許北人

呼爲鑿子。吳楚謂之誌。李詡俗呼小錄云。吳人謂取

物曰擔。靖江曰[illegible]。寧波浙東曰馱。段公路北戶錄云。

南人呼古度樹曰柁。毛詩釋文云。齊人名小兒衩爲禘郭象莊子註云。楚人謂啼極無聲曰嗄。意邁切 升菴外集云。江南謂壅水爲堰曰埭。逸雅云。宋魯人謂醢有骨者曰臡。年擷切 儀禮鄭註云。萊易之間刈稻聚把曰筥。禮記孔疏云。東海樂浪人呼容十二斛者曰穀。宋景文筆記云。汾晉之間。尊者呼左右曰咄。陛遊入蜀記云。蜀人謂山水流通江者曰瀼。此以數字而呼一音之異也。彭大翼山堂肆考云。北方謂環紐曰屈戌。王世懋讀史訂疑云。南人呼迎春爲辛夷。馬永卿

嬾眞子錄云。江北謂兩壻爲連襟。李珣南海藥錄云
關中謂林檎爲榲桲。郭孔大書傳正誤云。貴州謂娶
牢曰打牢。中華古今注云。江東呼蛺蝶爲撻末。咸光
南唐書音義云。北人謂但來爲檀來。吳普本草云。鄭
越謂山藥爲土藷。蘇頌圖經云。南人名龍眼爲木彈。
馮贄記事珠云。建人謂鬭茶曰茗戰。張華禽經註云
關中呼鶬鴰爲巧女。潘子眞詩話云。荆楚謂河鼓爲
黃姑。郎瑛七修類稿云。雲南呼菌子爲雞宗。宗懍歲
時記云。楚俗呼鞦韆爲施鉤。楊愼外集云。北方呼餅

器曰髗按到切予。陳藏器拾遺云。蜀人謂木䀋為酸桶。
趙彥衛雲麓漫抄云。中原人謂擊鑼為篩鑼。陶宗儀
輟耕錄云。福州人呼玉腴為佩羹。劉歆西京雜記云。
長安人呼菰米為雕葫。謝翱楚詞芳草譜云。江淮間
呼卷施為宿莽。後漢書註云。江淮人謂一石為一擔。
孫思邈千金食治云。秦楚間呼蓍蒩為玉延。許嵩建
康實錄云。江淮之間謂牛背曰紨子。張華博物志云。
徐州人謂塵土為蓬塊。吳人謂之拔跌。此以二字而
呼二音之異也。李詡戒菴漫筆云。湖廣謂角黍曰不

落莢焉應京月令廣義云閩中謂烟火名秦皇辮范成大桂海虞衡志云北人謂蛺蝶爲元武蟬宋祁劍南方物贊云蜀人呼鬼曰名羞天花李珣海藥本草云南人呼榲桲爲文林郎任昉述異記云吳人呼萱草爲療愁花顧野王玉篇云會人謂蘆菔曰菈郎荅切遝坦答切子。李匡乂資暇錄云京洛呼餽䭔餘爲竹篋三餘贅筆云吳人呼暖酒器爲急須盧言雜說云山東謂擎將去爲榤刁。裴駰史記集解云南陽人謂抱小兒爲雍樹洪邁夷堅志云江陵士人稱挩脊襬爲

五尺。公羊傳註云。宋魯之間名結婚姻爲兄弟。此以二字而呼三音。三字而呼二音之異也。斯亦大略而言。餘如揚子方言。及續方言所載。不可勝計矣。

第二十八問論著述本意

或曰。子以南北方音。辨之詳矣。所切之音。亦可質之天下乎。對曰否。不然也。王制云。五方之民。言語不通揚子云。俗語不失其方。以斯而論。天下方音之不同者衆矣。珍。北人也。於北音宜無不喻矣。所切之音。似宜質於北矣。而猶曰未可。況質於天下乎。予言過矣

敢問以北音質於北，而猶曰未可者，何謂也。對曰：左氏云：楚言而出，則楚音異於鄭矣。孟子云：一齊人傅之，而齊音又異於楚矣。此固南北而然。然揚子雲方言既辨之於燕趙鄭衛矣，而猶別之於秦晉齊魯之間。以此推之，豈惟南北不侔，即北音亦多未同者矣。故曰未可也。或曰：子之切，既不能質之於天下。子北人也，而猶不能質之於北。然則著爲此編者，殆爲覆瓿而設乎。對曰：豈惟是哉。莊子云：毛嬙麗姬，人之所美也。魚見之深入，鳥見之高飛。又曰：子非魚，安知魚

之樂是皆不倅之喻也苟方音之不倅彼持彼音而以吾音爲不倅則不壓之者幾希矣豈直覆瓿而已哉珍之所以著爲此篇者蓋抒管見所及淺顯易曉俾吾鄉初學有志於斯者藉爲入門之階故不避譾陋之誚顏元孫所謂綆短汲深誠未達於涯涘歧多路惑庶有歸於適從如曰不然請俟來哲至於韻學精微前人成書具在則非珍之所及矣或曰子言翻切之義其盡已乎對曰以蔽識之見如斯而已子或別有取裁珍不敏何足以知之或曰字之不同者衆

矣而子惟以一二翻切欲學者悉明其義不亦難乎何如逐字爲切而成一編詎非彼善於此乎何憚而不爲歟對曰逐字爲切而爲一編固易事耳即著數編何難之有前以一字而切數十不知爲難豈一字而爲一切反爲不易乎然非珍之發明初學本意矣珍之所言翻切雖屬無幾而於初學似多裨益即如迴環顛倒雙聲疊韻曰切雙翻並一字而切數十之類皆不憚反覆言之所以然者欲學者明此可無拘執之弊餘如禽名祝鳩物名壘床之類亦並筆之於

篇者，益言愈淺，其義愈明。凡事莫不出淺而深，由近及遠，至於翻切，悉出天然，原無深淺之異，然於初學似不得不為區別。珍以眼前常談而為翻切，即所謂淺也，近也，學者於此而觸緒皆通，即所謂深也，遠也。苟如子言，而必逐字為切，徒使學者茫然莫知要領，所謂雖多，亦奚以為。矧前人諸書具在，又何珍之嘵嘵為哉。或曰，吾觀夏氏玉鑰匙序云，訥菴之書，行之海內，當時學者，梯山航海，不憚其勞，問難質疑，殆無虛日，人人敬相傳錄，重如球璧，子謂門類為科纏之

弊。則訥菴之編門分二十。何名重一時。而質疑問難來學之廣耶。對曰。因其多列門類。頭緒紛紜。學者未喻其旨。故多質問之煩。若總其綱領。晰其條目。詳言其旨。使學者一目瞭然。悉明其義。又何質問之有哉或曰。子釋翻切之義。固無門類之習。然反覆辨論。幾及千言。豈學者俱能領會。而一無質問乎。對曰。珍之所論。雖及千言。然要旨則重字母二十二字之訣。猶之綱領也。至於反覆辨論。莫非推明其義。闡發其旨。猶之註釋也。賈公彥儀禮序云。道本沖虛。非言無以

表其疏若有微妙非釋無能悟其理珍之所言亦惟釋其微妙耳以二十二字之綱領註以千言而並以空聲之類悉註切音不啻瞭如指掌是學者欲質欲問者已爲詳盡其義不惟無可質問而穎悟者一經過目莫不洞明切字之旨矣

李氏音鑑卷四終